

А С В Е  
А Л Е Ф

06(400)

Zeitung der Jüdischen Gemeinde der Stadt Potsdam

Март 2024

Адар\АдарII 5784

Укрепи руки защитников святой страны наших и дай им, Господь наш, спасение, и увенчай их ореолом победы. И утверди мир в стране, и дай беззвучную радость жителям ее.

Молитва за благополучие государства Израиль

*Уважаемые дамы и господа!*

Приглашаем вас на веселый праздник **ПУРИМ**,

который состоится

**23 марта в 19:30**

в помещении

Еврейской общины

Потсдама,

В программе:

- чтение свитка Мегилат Эстер
- развлекательная программа
- праздничная трапеза

Участие в празднике - 20 евро.

Только предварительная продажа билетов в общине!

Правление Еврейской общины  
Потсдама

**Sehr geehrte  
Damen und Herren,  
liebe Freunde!**

Wir laden sie herzlich zum  
fröhlichen

**PURIMFEST** ein!

Das Fest findet

**am 23.März 2024**

**um 19:30 Uhr**

**in der Jüdischen**

**Gemeinde Potsdam statt!**

**Eintrit - 20 EUR. Eintrittskarten sind  
nur im Vorverkauf in der Gemeinde**

**Vorstand der Jüdischen Gemeinde  
Potsdam e.V.**



## МАРТОВСКИЕ ГЛАВЫ ТОРЫ



Наша религия

### ГЛАВА «КИ ТИСА» 2 МАРТА 2024 22 АДАРА I 5784

Евреи получают повеление принести в Святилище полшекеля каждый в подношение, именуемое «искуплением души». Также даются указания об изготовлении медного умывальника, масла помазания и смеси для воскурений. «Мудрые сердцем» искусные ремесленники Бецалель и Агалиав назначены руководить возведением Святилища, и народ в очередной раз получает повеление соблюдать Шаббат.

Не дождавшись возвращения Моше с горы Синай, народ изготавливает Золотого Тельца и поклоняется ему. Всевышний изъявляет желание уничтожить неверный народ, но Моше вступает за евреев.

Моше спускается с горы, неся в руках Скрижали Завета, на которых высечены Десять Заповедей. Увидев людей, танцующих вокруг изготовленного идола, Моше разбивает Скрижали, уничтожает Тельца и распоряжается казнить главных виновников.

Вернувшись затем к Б-гу, Моше говорит Ему: «Если Ты не простишь их, сотри меня из Книги, что Ты написал!» Всевышний прощает евреев, но говорит, что последствия их греха будут ощущаться в течение многих поколений. Б-г изъявляет желание послать Своего ангела с народом Израиля, но Моше упрасивает Его, чтобы Он сам сопровождал Свой народ в Святую Землю.

Моше изготавливает новые скрижали и снова поднимается на гору Синай, чтобы Всевышний вновь начертал Свой Завет на Вторых Скрижалях. На горе Моше устаивается раскрытия тринадцати Б-жественных Атрибутов Милосердия. Когда Моше возвращается с горы Синай, его лицо светится настолько, что он должен закрывать его покрывалом, которое он снимает лишь для того, чтобы говорить с Б-гом или чтобы учить народ Его законам.

### ГЛАВА «ВАЯКЕЛЬ» 9 МАРТА 2024 29 АДАРА I 5784

Моше собирает народ Израиля и вновь повторяет им заповедь о соблюдении Шаббата. Затем он сообщает предписания о сооружении Мишкана (Святилища). Люди с щедростью жертвуют в изобилии, принося золото, серебро, медь, синие, пурпурные и красные шерстяные ткани, козью шерсть, льняную пряжу, шкуры, дерево, оливковое масло, ароматные вещества и драгоценные камни. Моше вынужден повелеть прекратить приношение.

«Мудрые сердцем» ремесленники изготавливают Мишкан и его утварь (все, что детально описывалось в предыдущих главах): три слоя покрытий; 48 покрытых золотом столбов; 100 серебряных подножий; Парохет - занавесь, разделяющую два помещения Святилища; Масах - переднюю занавесь; Ковчег и его покрытие с фигурами Крувим; золотой стол; золотой семисвечник - Менору; золотой жертвенник и смесь ароматных воскурений; масло помазания; наружный жертвенник и его принадлежности; крючки, столбы и подножия для ограждения двора и умывальник, изготовленный из медных зеркал.

### ГЛАВА «ПКУДЕЙ» 16 МАРТА 2024 6 АДАРА II 5784

Моше проводит исчисление золота, серебра и меди, пожертвованных народом для сооружения Мишкана (Святилища). Бецалель, Агалиав и их помощники изготавливают во-семь одеяний Первосвященника согласно предписаниям, данным Моше в главе Тэцавэ.

Изготовление деталей Мишкана завершено. Их приносят к Моше, который возводит святилище и помазывает его священным маслом помазания и посвящает Аарона и его сыновей в священнослужение. Над Мишканом появляется облако, символизирующее приход в него Шхины - Б-жественного Присутствия.

## ГЛАВА «ВАИКРА» 23 МАРТА 2024 13 АДРА II 5784

Б-г призывает Моше из Шатра Собрания и сообщает ему законы *корбанот* - животных и хлебных жертв, приносимых в Святилище. Что включало следующее:

«Жертва вознесения» (*ола*), целиком возносимая Б-гу, полностью сжигаемая на жертвеннике; Пять видов «хлебных даров» (*минха*), приготовляемых из тонкой муки, оливкового масла и ладана; «Мирные жертвы» (*шламим*), чье мясо съедалось людьми, приносившими их, после того, как определенные части жертв воскурялись на жертвеннике, а некоторые отдавались священникам; Различные виды «грехоочистительных жертв» (*хатат*), приносимых во искупление грехов, совершенных по ошибке Первосвященником, всею общиной, царем или обычным человеком;

«Повинные жертвы» (*ашам*), приносимые теми, кто присвоил посвященное имущество, кто сомневается, не нарушил ли один из запретов Всевышнего, или кто «изменил Всевышнему», обманув ближнего, поклявшись ложной клятвой.

23 - 24 МАРТА 13 - 14 АДРА

ЧТЕНИЕ СВИТКОВ МЕГИЛАТ ЭСТЕР



## ГЛАВА «ЦАВ» 30 МАРТА 2024 20 АДРА II 5784

Б-г приказывает Моше дать повеления Аарону и его сыновьям в отношении их обязанностей и привилегий в качестве *коаним* (священников), приносящих *корбанот* (жертвы) в Святилище. На жертвеннике должен был постоянно гореть огонь. На нем сжигались жертвы всеожжания, жиры и тук мирных, грехоочистительных и повинных жертв, а также «пригоршня», отделяемая от хлебных даров.

Коаним должны были есть мясо грехоочистительных и повинных жертв, а также оставшуюся часть хлебного дара. Мясо мирной жертвы съедалось человеком, приносившим ее, за исключением некоторых частей, отдававшихся коэну. Мясо этих жертв было священным, и должно было быть съедено человеком в состоянии ритуальной чистоты, в строго определенном месте и в течение строго определенного времени.

Моше посвящает Аарона и его сыновей в священнослужение в течение семи дней, на протяжении которых они не покидают Святилище.



со стр. 1

## Время праздника

# Пурим

один из самых неистовых и веселых еврейских праздников Пурим – это время подарков, угощений и карнавальных костюмов. По еврейскому календарю празднование приходится на дни 13 и 14 Адара, по современному григорианскому календарю в 2024 году этот праздник отмечается 23 - 24 марта.

Был месяц Нисан 3404 года (356 г. до н. э.). Министр-советник персидского царя Ахашвероша Аман, из рода Амалека, бросал пур (жребий), чтобы установить, в каком месяце и какого числа приступить к истреблению еврейского народа. Жребий пал на месяц Адар. Во все области огромной империи отправили распоряжение Амана, скрепленное печатью царя, в назначенный срок устроить еврейские погромы. Но Всевышний обратил день запланированной кровавой резни в праздник. А злобный замысел Амана обратился против него и его семьи.

История праздника и удивительного спасения нашего народа известна каждому еврею. Напомним лишь основные за-

поведи веселого и радостного Пурима.

**Чтение Мегилат Эстер.** В этих свитках изложена вся история чудесного избавления еврейского народа.

Прослушать чтение Мегилат Эстер мы обязаны в Пурим дважды: при наступлении праздника, вечером, после «Маарива», и утром — после «Шахарит». Читать следует обязательно по свитку, написанному на пергаменте с соблюдением всех правил. Слушать чтение Мегилат Эстер надлежит очень внимательно, не пропуская ни единого слова. В тех местах, где упоминается имя Амана, звуком трещеток и топотом мы выражаем свое негодование этому подлому врагу еврейского народа.

**Пуримская трапеза.** Пурим — это «дни пира и радости». Поэтому мы должны устроить днем в Пурим пышную трапезу. Недостаточно вечерней трапезы при наступлении праздника. Во время трапезы днем мы обязаны пить вино, ибо сказали мудрецы наши: «Должен человек напиться в Пурим до того, чтобы не отличать слова “проклят Аман” от слов “благословен Мордехай”».

## За Адаром вновь Адар ...

**Почему в еврейском календаре иногда, как и в этом году, два месяца носят одинаковое название**

Наш еврейский календарь 11 марта введет нас в новый месяц - Адар II. Год, в котором добавляется по еврейскому календарю дополнительный месяц, мы называем високосным. Таким образом, у нас в этом году не двенадцать месяцев, как обычно, а тринадцать. По какому принципу календарь добавляет этот месяц?

Лунный календарь содержит 12 месяцев по 29,5 дня, то есть всего 354 дня. Солнечный календарь содержит примерно 365 дней. Разница между ними около 11 дней. За три года набегают около месяца разницы, и в еврейский календарь добавляется еще один месяц, чтобы синхронизировать лунный и солнечный циклы. Он добавляется перед весенним месяцем Нисаном, когда мы празднуем Песах, чтобы этот месяц сдвинул вперед пасхальный, и тот не выпал в слишком холодное время. При этом предыдущий перед Нисаном месяц называется Адар. И вместо одного месяца Адара мы имеем два.

### «Мишлоах манот» и «подарки бедным».

Чтобы укрепить дружбу и братство среди евреев, наши мудрецы заповедали нам исполнять заповедь «мишлоах манот» (буквально — «посылка яств»). Слово мишлоах — в единственном числе, а манот — во множественном. Значит, каждый раз следует посылать не менее двух блюд — только тогда можно считать, что заповедь выполнена. Подчеркнем, что заповедь «мишлоах манот» следует исполнять именно в течение дня Пурима.

Исполняя заповедь «подарков бедным», следует в этот день давать вдвое больше, чем при исполнении заповеди «мишлоах манот».

Главная же традиция праздника Пурим это, несомненно, Пуримшпиль - театральное костюмированное представление. Важно, чтобы спектакль отражал сюжет Пуримской истории (иногда в очень современной интерпретации), а также важно,

чтобы это было просто весело! Потому что одна из основных заповедей праздника - это радоваться и веселиться! Пуримшпили начали развиваться как отдельный театральный жанр в конце средних веков, когда в Европе появляется жанр комедии дель арте. Бродячие труппы еврейских артистов показывали представление в масках Пуримских героев, ведь по всей Европе были так популярны представления актеров в карнавальных костюмах. Так Пурим стал еще и театральным действием и карнавалом.

В наши дни на Пурим ставят Пуримшпили в синагогах и еврейских общинах мира, в еврейских школах и детских садах, молодежь устраивает костюмированные вечеринки в карнавальных костюмах, готовят Оменташен и дарят вкусные подарки, выпивают и веселятся.

В преддверии праздника желаем вам радости и веселья, чудес и баланса между рациональностью и легкомыслием!

# Jüdisches Fest

# Purim

## Zeit zu feiern

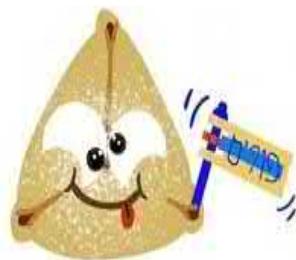


Der Name Purim leitet sich von dem Wort «pur» ab, was soviel wie «Los» bedeutet («ein Los ziehen»), aufgrund der Lose, die Haman - Minister des Königs Achascherosch von Persien - ziehen ließ, um den Vernichtungstag der Juden zu bestimmen. Dieses Vorhaben wurde durch Königin Esther sowie deren Onkel Mordechai verhindert. Haman und seine Familie wurden hingerichtet. Die Tage der Verzweiflung wurden zu Festtagen, an denen «einer dem anderen Geschenke und den Armen Gaben schicke». Zu Purim gedenkt man der Befreiung der persischen Juden im 5. Jahrhundert vor unserer Zeit.

Purim hat seinen Ursprung im Buch Esther, der fünften Schriftrolle der hebräischen Bibel. In diesem Buch wird die Rettung der Juden in der persischen Zeit unter König Ahasveros erzählt.

Das Purimfest, welches am 14. Ader (sechster Monat im jüdischen Jahr) gefeiert wird und dem christlichen Fasching ähnelt,

ist eine Insel der Lebensfreude und des Humors. Auch an diesem Tag werden Kostüme, welche ausdrücklich erwünscht sind, getragen und Umzüge veranstaltet.



Am Tag vor dem 14. Ader geht man in die Synagoge und die Gemeinde liest das Buch Esther (Megilla), wobei immer bei dem Wort Haman mit Rasseln geklappert oder mit den Füßen gestampft wird. Vor diesem Ereignis wird in den meisten Familien gefastet um an das Opfer Esthers (Esther Fasten) zu erinnern.

Nach dem Besuch in der Synagoge am Morgen des 14. Ader, wo ebenfalls das Buch Esther vorgelesen wird, isst man mit der Familie, tauscht Geschenke aus und besucht die festlichen Umzüge. Die Umzüge stehen dabei im Mittelpunkt des gesamten Tages.



## Спроси раввина

## Раздел ведет раввин Ариэль Кирзон



**Шалом Ребе! Приближается праздник Пурим. Я слышал, что на этот праздник есть обязанность (мицва) выпить. Так ли это и сколько надо выпить?**

*С уважением, А.К.*

Прежде всего, надо помнить, что в нашей традиции отношение к пьянству - негативное. Даже к разовому чрезмерному употреблению алкоголя. Что означает здесь - «чрезмерное»?

Таковым традиционно считается употребление более 200 г вина на одной трапезе, или — более 50-60 грамм водки, виски и прочих крепких напитков. Наши Учителя постановили, что раз в году, во время трапезы в Пурим, можно выпить больше нормы. Существует ли рекомендованное количество напитков, которое допускается выпить в этот день? Да, определенные границы и для этого дня существуют. Но они индивидуальные. Точка отсчета — количество алкоголя, которое человек может выпить в обычный день. Если ты на обычной трапезе можешь выпить, к примеру, 100-150 г. вина (конечно же, не более 200 грамм), в Пурим тебе разрешается выпить вдвое больше. Но это — максимум. Теперь исправлю распространенную ошибку, которая вкралась и в Ваш вопрос. В составленном Вами тексте Вы употребили выражение «сколько надо выпить?». По законам, которые сформулировали наши Учителя в Талмуде, выпить в Пурим действительно нужно. Но речь, по сути не об алкоголе, но о приподнятом настроении, в котором надо быть в этот день. Это подразумевает, что человек в Пурим должен стараться сбросить с себя заботы, тяжкие думы и т.п. Ибо плохое настроение противоречит самой сути этого праздника, суть которого в том, что «Всевышний, и только Он, правит миром. И никакие руководители государств, министры, службы безопасности и т.п.

даже в великой империи, не распоряжаются нашими судьбами». Древняя Персия была федерацией, состоящей из 127 областей, районов и т.п. Ее правители поставили перед собой цель уничтожить наш народ. И ничего у них не получилось. Хотя мы были в те времена относительно небольшим народом, пребывая, к тому же, в статусе изгнанников, рассеянных по всем персидским территориям.

Известно, что алкоголь (в небольших, разумных количествах) — веселит сердце, разгоняя тучи, которые могут висеть над человеком в обычные дни. Поэтому во время трапезы, которую устраивают в Пурим, рекомендуется выпить какое-то количество вина или другого алкогольного напитка. Но это не обязанность, **НЕТ ТАКОЙ МИЦВЫ!** Здесь очень важно не забывать, что законы Пурима не отменяют законы Торы и наши традиции. А у нас есть, например, закон, запрещающий молиться в нетрезвом виде, и не только молиться, но и произносить благословения, в том числе, и после еды (*Биркат ha-мазон*). Отсюда и вытекают «расчеты» о максимально допустимых границах выпитого, указанных в этом ответе. Приходится признать, что, к сожалению, находятся евреи, безрассудно, бездумно перенимающие привычки нееврейского окружения, у которого понятие праздника неразрывно связано с пьяным разгулом и т.п. Такие евреи, позволяя себе поступать так же — не отдают себе отчет в том, что так они нарушают законы Торы.

И еще одно замечание. Все сказанное здесь адресовано мужчинам. Женщинам же вообще не следует выпивать во все дни, включая Пурим. Разве что, пригубить бо-

кала вина (не более того).

В расширение темы отмечу, что в праздник Песах, во время Пасхального *Седера*, каждому участнику полагается выпить четыре бокала вина (в бокале должно быть примерно 100 г). Однако никто не обязан выпивать каждый бокал до конца, достаточно и половины. Исключение составляет только четвертый бокал, который надо выпить полностью. В целом получается приблизительно 250 г. А средняя продолжительность Пасхального Седера — 3-4 часа. Так что, и это, как очевидно, укладывается в указанные выше рамки. И в заключение подчеркну, что говорю здесь о

рекомендованном максимуме. Если человек знает, что он обычно пьянеет и от меньшего количества — ни в коем случае не следует переходить свою индивидуальную границу. Надо выпить меньше вина, а то и вовсе не пить (в Песах вино в таких случаях можно заменить виноградным соком)... В Пурим мы должны дойти до состояния, чтобы не отличить Проклятого Амана от Благословенного Мордехая, и при этом не обязательно напиваться. В это состояние можно попасть посредством сна, вздремнуть хотя бы на полчаса и этого будет достаточно.

*Всёлого Пурима!*



**Наша религия**

## Новый Сидур от Юрия Грибова

Его представил на одном из шаббатов в нашей синагоге раввин Ариель Кирзон

народ твой Израиль	с миром!
и уста мои от речей вероломных.	и наоя как прах
ловение и добро	, мир даруй
וְבָרַךְ וְטוֹבָה	, שְׁלוֹם, שִׁים
х ар в у - ав о т	мо л а ш м и с
на и нам	, милосердие и
וְעַל וְעַל יְנוּ	, וְרַחֲמִים
ы л а вэ у н й е л а	м н м а х а р э в
во нас всех наш Отец нас благослови	
בְּרַכְנוּ כְּלָנוּ אֲבֵינוּ	בְּרַכְנוּ
о б у н а л у к у н й и в а у н э х р а б	

Двадцать экземпляров этого молитвенника Юрий презентовал нашей общине и рассказал, чем же отличается новый Сборник молитв от уже существующего Сидура. Идея этого сборника появилась ещё в 2000-м году. При посещении берлинской синагоги Юрий Грибов, физик, член Научного общества при берлинской еврейской общине, обратил внимание, что мно-

гие молящиеся испытывают затруднения при чтении священных текстов, так как не овладели ивритом.



Чтобы помочь им разобраться в текстах, Юрий решил поместить наиболее часто используемые молитвы в одну книжку и снабдить их подробным переводом и транскрипциями для русскоязычных. Замысел его осуществился, потому что встретил всестороннюю поддержку — моральную со стороны раввина Ицхака Эренберга и материальную со стороны директора швейцарского отделения изра-

ильского банка Леуми. Нашлась нужная компьютерная программа, удалось привлечь грамотного и старательного переводчика. Результат — вышел в свет объёмный (более 200 страниц) Сидур, при многократном прочтении которого можно автоматически выучить иврит и осмыслить заново откровения наших далёких предков. В обычных изданиях перевод отделён от оригинального текста, а в этом Сидуре (впервые в истории!) перевод не только построчный, но и пословный (сверху), а каждая буква молитвы на иврите подписана (снизу) соответствующей русской буквой. В результате появится своеобразный «подстрочник», в котором русские слова пишутся справа налево, то есть инвертированы. К такому прочтению быстро привыкаешь. Преимущество — возникает более глубокое понимание как смысла, так и мелодии языка Торы, читающий получает исчерпывающую информацию о содержании молитвы или благословения. Для тех, кто с детства знает иврит, разница несущественная. А для евреев, которым довелось познакомиться с ивритом в не столь юном возрасте, это важное отличие. Возможно, когда-нибудь будет издана и Тора с таким же «облегчённым переводом», но для этого потребуется гораздо больше времени и усилий.

Юрий распространил Сидур в берлин-

ской и других общинах, получил благословение раввина Эренберга и благодарность от многих приверженцев иудаизма, и не только в Германии. Недавно однокурсник Юрия, живущий в Бронксе (район Нью-Йорка) сообщил, что ему подарили как раз такой Сидур его друзья из тамошней еврейской общины. Таким образом, библиотека нашей синагоги обогатилась новыми томами, в которых можно найти субботние, праздничные, а также поминальные молитвы. Ни одно изречение не осталась без внимания, а в конце сборника имеется краткое грамматическое приложение и таблица, в которой можно проследить происхождение многих слов русского языка из древнего иврита. Эти книги доступны для всех желающих. Юрий Грибов в прошлом году вступил в нашу общину, и теперь принимает участие в её деятельности. Все мы ждём весенних праздников и надеемся, что наши еженедельные встречи принесут нам ещё много приятного, неожиданного и полезного. Ведь у всех нас есть столько знаний и умений, которыми мы готовы постоянно делиться друг с другом.

**Инесса Розенфельд**  
на фото: портрет Юрия Грибова  
работы Инессы Розенфельд,  
фрагмент страницы Сидура  
(«Сборника молитв»)

 **Проблема!**

## Евреем быть или числиться?

Станный вопрос, на первый взгляд. Априори каждый ребенок, родившийся от матери-еврейки, признается евреем. По паспорту, по Галахе — по всем признакам. Кстати, нам, рожденным в СССР, об этом не давали забыть, ну ни на минуточку. Но мы не о физическом статусе, мы о моральном. А конкретно, о тех членах нашей

еврейской общины, которые «забывают» о необходимости исполнить свой долг перед общиной и платить членские взносы. Хотя речь идет о мизерной сумме (особенно сейчас, когда в стране столь высокая инфляция), всего о двух евро в месяц. Пытаюсь понять ход мыслей этих людей, определить, чем они руководствуются. И

не нахожу другого объяснения кроме того: они считают себя выше остальных, умнее и хитрее. И рассуждают, наверное, примерно так: «Пусть платят, те, кто попроще». При этом пользуются помощью социальных работников, посещают языковые курсы, участвуют в различных проектах, проводимых общиной и так далее. В общем, пользуются всеми благами, предоставляемыми общиной для своих членов. Для таких неплательщиков хочется напомнить старый, но злободневный анекдот: «В аэропорту Тель-Авива вывесили большой плакат, на котором написано: «Не думай, что ты самый умный, здесь все евреи»...

Важная деталь: членские взносы не являются основной статьей финансовых доходов общины. Они даже не покрывают расходы на подарки к празднику Песах, и уж тем более - на добавку средств при проведении любого нашего праздника. Так что утаенная пара евро практически не влияет на деятельность общины. Но... В Уставе записано, что каждый (каждый!) член об-

щины обязан оплачивать взнос. Привилегий не должно быть ни для кого. Эта маленькая поддержка подтверждает признание причастности к нашему еврейскому сообществу. А по большому счету признание своего еврейства. Поэтому на недавнем заседании Правления принято решение не привлекать неплательщиков к участию в новых проектах, которые в ближайшее время организует община. Может быть, эта мера заставит некоторых чересчур «экономных» выполнять требования Устава. И задуматься над вопросом: «Так кто же я – еврей или им только числюсь».

А саму процедуру уплаты членских взносов можно упростить до минимума. Ниже мы приводим бланк заявления, который можно вырезать и передать в сберкассу или банк, услугами которого вы пользуетесь. И все! Проблема будет решена, а раз в квартал банк будет перечислять в общину шесть евро. Не забудьте только вписать свою фамилию и имя.

**По поручению Правления общины,  
редактор Владислав Голков.**

## Dauervertrag

Überweisen Sie bitte den Betrag von 6 Euro 1 Mal pro Quartal auf das Konto **DE66 1605 0000 3503 004890** (**Jüdische Gemeinde Potsdam e.V.**)

Verwendungszweck: MGB 2024, Name, Vorname.

Unterschrift \_\_\_\_\_



## Hoffnung auf eine sonnige Zukunft

*Im Judentum werden nicht nur Geist und Seele des Menschen gepflegt. Nein - Ehrfurcht und Respekt vor der Natur stehen ebenso hoch im Kurs. Darum feierte das Jugendzentrum Lifroach am Sonntag, dem 28. Januar, den Geburtstag der Bäume.*

Tu Bi'Shvat - ein Feiertag, der biblischen Ursprung hat - ehrt den Zyklus der Natur. In Israel treffen sich an diesem Tag unzählige Kinder und ihre Eltern, um im Nationalpark Bäume zu pflanzen, Geschichten zu erzählen, die von der Weisheit der Natur berichten und all jene Früchte zu essen, die in diesem Jahr erstmals reif sind.

Angelehnt an diese israelischen Traditionen planten auch unsere wundervollen Madrichim ihr Programm. Zwanzig Kinder und Jugendliche tauchten am Sonntag in eine frühlingshafte Atmosphäre ein. Schon bei der Begrüßung wurden sie vom Duft von Blumen und frischen Früchten eingestimmt. Rabbi Ariel Kerson initiierte eine Havdala, zu welcher Jana Strütt die Kerzen zündete. Somit wurde die Feierlichkeit offiziell eröffnet, mit zusätzlichen Grußworten von der Leiterin des Jugendzentrums, Valentina Ivanidze: «Vielen Dank möchten wir an dieser Stelle Flora Hirshfeld aussprechen. Als Bildungsreferentin der berlin-brandenburgischen Landjugend unterstützte sie uns tatkräftig in der Organisation und Umsetzung unseres Fests». So hat sie u.a. die eigens aus dem Hebräischen übersetzte Geschichte „Channan, der Gärtner“ vorgetragen. Diese Geschichte, geschrieben von Rinat Hofer, ist



besonders unter Vorschulkindern in Israel beliebt und wird an diesem Feiertag, aber auch zu anderen Gelegenheiten, gelesen. Die Geschichte wurde bisher nicht in deutscher Sprache veröffentlicht, ist jedoch auf Russisch als gebundenes Buch verfügbar.

Anschließend kam der aktive Part. Da eine Reise nach Israel in den Nationalpark nicht möglich war, haben unsere Chanichim alternativ Blumenzwiebeln gepflanzt. Jede/r Teilnehmende bekam einen Topf zum Bemalen und Bekleben mit vielfach vorhandenem Kunstmaterial. Im Anschluss pflanzte sich jede/r eine duftende Hyazinthe hinein. So entstanden liebevoll gestaltete Arbeiten, die jeder mit nach Hause nehmen durfte.

Sonja Manjakina, zum Beispiel, bemalte ihren Topf mit Kirschen. Sie malte eine leuchtende Kirsche in die Mitte, die unsere geschätzte Leiterin symbolisieren soll, und zahlreiche einzelne oder durch einen Stiel verbundene Kirschen drum herum, die die Mitglieder des Jugendzentrums darstellen. Ihre Arbeit wird aktuell in unserer Gemeinde ausgestellt.



Zum Höhepunkt des Tages wurde die gemeinschaftliche Pflanzung einer Weinrebe. Zu den sieben am häufigsten verzehrten Früchten an Tu Bi'Shvat zählen auch die Weintrauben. Angesichts des absehbaren Umzugs in die neue Synagoge zum Sommer dieses Jahres, beschloss das Jugendzentrum Lifroach eine Nutzpflanze anzuschaffen. Diese könnte in unserem neuen Zuhause auf der Dachterrasse einen Platz finden, sodass sich alle Besucher\*innen an der Begrünung erfreuen und an dessen Früchten naschen können. Es ist durchaus denkbar, dass in Zukunft die Früchte an Tu Bi'Shvat nicht gekauft, sondern geerntet werden können. Im Übrigen gibt es Studien die belegen, dass Arbeit an der frischen Luft gesundheitsfördernd ist und der direkte Kontakt mit Erde eine Ausschüttung von Glückshormonen

bewirkt. Der Umgang mit Pflanzen ist also nicht nur gut für die Umwelt, sondern auch für unsere Gesundheit.

In diesem Jahr wurde das noch auf konventionellem Wege beschaffte Obst (Weintrauben, Bananen, Äpfel, Datteln, Feigen, Granatapfel uvm.) von Valentina Ivanidze und der über Jahre hinweg fleißigen freiwilligen Helferin Natalia Savchenko auf hinreißend angerichteten Platten serviert, sodass sich die fleißigen Gärtner\*innen mit vitaminreichen Snacks stärken konnten.

Liebe Leserinnen und Leser, es war uns Madrichim ein inneres Blumepflücken, unsere heranwachsende Generation zu beobachten - wie sie Hand in Hand arbeiten und Hoffnung auf eine sonnige Zukunft geben.

**Ziva Finkel**

## С надеждой на светлое будущее

*В иудаизме главное - воспитывать душу и разум человека. Однако трепетное и уважительное отношение к природе не менее важно. Поэтому молодежный центр «Лифроах» с особой тщательностью готовился отмечать День рождения деревьев*

Tu bi-Shvat – праздник, имеющий библейское происхождение, чтит годичные циклы природы. В Израиле в этот день дети приходят с родителями высаживать деревья в национальном парке. Принято в этот день рассказывать истории о мудрости природы и вкушать все плоды, которые уже успели созреть в это время года.

Мадрихи «Лифроах» тоже запланировали программу мероприятия на основе этих израильских традиций. Двадцать детей и молодых людей в воскресенье пришли в общину, чтобы окунуться в весеннюю атмосферу.

Как только они собрались, все оказались во власти аромата цветов и свежих

фруктов. Раввин Ариэль Кирзон провёл для участников Авдалу, во время которой Яна Штрютт зажгла свечи. Так произошло открытие этого праздника. Затем с приветственной речью к присутствующим обратилась руководительница молодежного центра Валентина Иванидзе.

«Хочу воспользоваться возможностью», - отметила она, - «поблагодарить Флору Хиршфельд, референта по образованию молодежи Берлина и Федеральной Земли Бранденбург, за активную поддержку в организации и реализации нашего праздника». Почетная гостья прочитала историю, специально переведенную с иврита, она называется «Садовник Ханнан».



Эта история, написанная Ринатом Хофедром, особенно популярна среди детей дошкольного возраста в Израиле, и её читают не только в этот праздник, но и в другие дни. Рассказ еще не опубликован в немецком переводе, а на русском языке был издан отдельной книжкой.

Следующий пункт программы требовал активных действий со стороны наших подопечных. Поскольку поездка в Израиль в национальный парк не представлялась возможной, в качестве альтернативы наши ханихи решили посадить луковицы цветов прямо на месте. Каждый участник получил по одному цветочному горшку, который можно было украсить различными художественными материалами, заранее для этого приготовленными. Потом в каждый горшок ребята высадили луковицы гиацинтов. В результате появились любовно созданные поделки, которые каждый взял себе домой.

София Манякина, например, разрисовала цветочный горшок вишенками. Она изобразила на нем яркую сияющую вишню, которая символизирует нашу уважаемую руководительницу центра. А вокруг неё – хоровод соединённых с ней стебельками маленьких вишеночек - воспитанников молодежного центра.

Изюминкой праздника стала совместная посадка виноградной лозы. Одним из семи наиболее часто употребляемых на Ту би-Шват фруктов является виноград. Учитывая то, что общине предстоит переезд в новую синагогу летом этого года,

молодежным центром было решено приобрести полезные растения для этого помещения. В нашем новом доме наверняка найдётся место на крыше, на верхней террасе, для устройства маленького сада, чтобы все посетители могли наслаждаться зеленью. Вполне возможно, что в будущем плоды для празднования Ту би-Швата мы будем не покупать, а выращивать на крыше синагоги.

Кстати, есть исследования, которые показывают, что занятия на свежем воздухе полезны для здоровья, а пря-

мой контакт с почвой повышает содержание в организме эндорфинов - гормонов счастья. Садоводство благотворно сказывается не только на окружающей среде, но и на нашем здоровье.

В этом году фрукты, которые до сих пор заготавливались традиционным способом (виноград, бананы, яблоки, финики, инжир, гранаты и многое другое), преподнесли трудолюбивым садоводам на красиво оформленных блюдах Валентина Иванидзе и Наталия Савченко (которая уже много лет добровольно помогает центру), чтобы они смогли подкрепиться богатыми витаминами закусками.

У нас, мадрихим, - в душе как будто распускались чудесные цветы, когда мы наблюдали за подрастающим поколением - как они работают рука об руку и дают надежду на солнечное будущее.

**Зива Финкель,  
перевод Инессы Розенфельд**





Claims Conference ועידת התביעות  
The Conference on Jewish Material Claims Against Germany



## «Февраль. Достать чернил и плакать!»

*В Еврейской общине Потсдама в клубе «Памятные встречи» состоялись литературные чтения ко Дню рождения Бориса Леонидовича Пастернака*

Б.Л. Пастернак

Февраль не самый добрый и приветливый месяц года. Но это месяц, окутанный воспоминаниями об одном из крупнейших русских поэтов XX века Борисе Леонидовиче Пастернаке, который родился 10 февраля 1890 года. И каким бы ни был февраль – лютым, безжалостным, с ледяными ветрами и метелями или мягким и дождливым, как в этом году, в памяти всплывает знаменитая строка поэта «Февраль. Достать чернил и плакать», а ценители его творчества собираются в феврале на литературные чтения, чтобы отдать дань любви и уважения поэту номер один Серебряного века русской поэзии, талантливому писателю и блистательному переводчику, лауреату Нобелевской премии Борису Леонидовичу Пастернаку.

Именно по этому поводу и собрались участники клуба «Памятные встречи» в зале синагоги нашей общины за нарядно накрытым кошерными яствами столом. Почти возле каждого из них лежал сборник стихов поэта: кто-то принёс из дома, кто-то взял в библиотеке общины, но надо сказать, что спрос на книги Пастернака был настолько высок в преддверии литературных чтений, что всем желающим книг в нашей библиотеке не хватило, и люди передавали книги за столом друг другу, читая стихи поэта по очереди.

Валентина Иванидзе тепло поприветствовала гостей и участников клуба «Памятные встречи». В этот день на меропри-



ятие общины, проходящее в рамках проекта для людей, переживших Холокост, были приглашены представители Claims Conference Эльвира Глюк, Валентина Берински и Андрей Тубод, курирующие данный проект.

«Как здорово, что все мы здесь сегодня собрались! – сказала Валентина Иванидзе, цитируя Олега Митяева и приглашая всех поднять бокалы, - Лехаим!» Наталья Горбатюк открыла литературные чтения стихотворением «Зимняя ночь», которое

входит в поэтическую часть романа Пастернака «Доктор Живаго» и которое главный герой романа Юрий Живаго посвятил любимой женщине – Ларе Гишар.

*«Мело, мело по всей земле  
Во все пределы.  
Свеча горела на столе,  
Свеча горела.»*

Наташа читала стихотворение наизусть, а Валентина зажигала свечи... Горящая свеча – как символ победы света над тьмой, жизни над смертью, любви над нелюбовью. Это одно из самых прекрасных и проникновенных стихотворений о любви! Многие литературоведы спорят до сих пор, кто же является прообразом Лары – главной героини романа «Доктор Живаго»? Некоторые считают, что это Марина Цветаева, иные называют вторую жену Пастернака Зинаиду Николаевну Нейгауз-Пастернак, а большинство литературоведов уверено, что это Ольга Ивинская – последняя любовь Бориса Леонидовича, с которой он познакомился в 1946 году, будучи женатым. Несмотря на это, все последующие годы до его кончины их связывали любовь и дружба. Скорее всего, образ Лары – это собирательный образ, и наверняка в нём есть место еврейской красавице Иде Высоцкой – первой любви поэта.

«Обыкновенный небожитель» - так называется документальный фильм, посвящённый Борису Леонидовичу Пастернаку, который был специально подготовлен к показу и в котором есть сюжет о первой любви поэта - об Иде Высоцкой. А первая любовь, как вы знаете, не забывается никогда.

Фильм всем очень понравился, и ещё долго после его просмотра звучали в зале стихи Пастернака: их читали участники клуба «Памятные встречи», а их было больше двадцати человек, и наи-



зуть, и подглядывая в книги...

Что может быть лучшей памятью о поэте? Конечно же, звучание его стихов!

Литературные чтения ко Дню рождения Бориса Леонидовича Пастернака прошли с успехом: интересно, насыщенно, вдохновенно. Об этом с благодарностью говорили Зина Корзунская, Сана Нудельман, Софа Кутикова, Дора Зелкина, Александр Бежан.

Представитель Claims Conference Эльвира Глюк высоко оценила работу общины в рамках проекта для людей, переживших Холокост, отдельно отметив значительный вклад координаторов проекта Валентины Иванидзе и Натальи Горбатьюк, направленный на его успешное развитие, включая организацию культурных мероприятий, концертов, литературных чтений, экскурсий и многого другого для участников проекта.

«Каждый раз, когда я прихожу в клуб «Памятные встречи», я радуюсь, что через месяц снова смогу сюда вернуться. Мне очень нравятся наши встречи в клубе!» - сказала Сана Нудельман. К этому и добавить нечего!

**Нина Борисова**

## Еврейские памятники в Берлине

 У нас в общине

О памятниках, Мемориале и Еврейском музее в Берлине шла речь на заседании Женского клуба, посвящённом международному дню памяти жертв Холокоста. Эту дату отмечают ежегодно 27-го января, в годовщину освобождения концлагеря Освенцим (Аушвиц). В Женском клубе нашей общины не первый год посвящают мероприятия этой памятной дате. Фаина Пименова, председатель Женского клуба, подготовила слайд-шоу из фотографий берлинских памятников и рассказала нам печальную историю преследования, изгнания и уничтожения берлинских евреев, начиная с 30-х годов прошлого столетия и до окончания Второй мировой войны. Разумеется, все эти события были связаны с приходом ко власти фашистской партии национал-социалистов с их бесчеловечной теорией «превосходства арийской расы». Началась эта история с ограничений прав евреев, и подобные ограничения поначалу можно было принять за временные неудобства. Однако этим дело не ограничилось. Еврейское сообщество в те годы добилось больших успехов в различных сферах: предпринимательской, финансовой, культурной. Значительная часть немецкой предвоенной экономики держалась на еврейских учреждениях. И вся эта структура рухнула, все эти достижения были сведены на нет при молчаливом согласии немецких сограждан. Лишь немногие отважились протестовать, и совсем уж немногим удалось добиться освобождения евреев.



Это были знаменитые немецкие жёны, устроившие митинг на Розенштрассе. Благодаря этим отчаянным женщинам были спасены жизни 2000 евреев из смешанных семей. Все они обязаны были поступить на принудительные работы. Около 6000 евреев были депортированы в лагеря смерти и большинство из них оттуда никогда не возвратились. Памятник участницам демонстрации на Розенштрассе был установлен в Берлине в 1995-м году, представляет собой скульптурный комплекс, где фигуры семейных пар находятся на высоте человеческого роста, безо всяких пьедесталов.

Величественный мемориал из чёрных мраморных плит поражает воображение масштабом пережитой трагедии, запечатлённой в бесконечных рядах безымянных надгробий. Мемориал жертвам Холокоста был установлен по инициативе берлинской публицистки Леи Рош, был открыт в 2005-м году, в непосредственной близости от Бранденбургских ворот. В центре Берлина можно заметить прямо на пешеход-

ной части так называемые «камни прекновения» - таблички с именами погибших евреев, вмонтированные в тротуар или каменную мостовую. Они «на каждом шагу» напоминают о том, что катастрофа происходила прямо здесь, что ушедшие в никуда люди ходили этими же улицами, и что кроме этих имён мало что осталось от их мирной жизни.

Ещё Фаина рассказала нам о том, как выглядит Еврейский музей, как он был запроектирован, из каких отделов он состоит. И о гнетущем эмоциональном воздействии архитектуры музея. Сама Фаина проводила по этому музею экскурсии и потому ей хорошо знакома планировка здания, представляющая собой, по замыслу автора проекта, сломанную звезду Давида.

В завершение этого обзора мы услышали о памятнике, установленном на входе в вокзал на Фридрихштрассе. Он представляет собой каменный помост, имитирующий отрезок рельсового пути с платформой. На перроне стоят дети разных возрастов. Они разделены на две группы, находящиеся друг напротив друга и развёрнутые в разные стороны. Бронзовые изваяния в обеих группах сильно отличаются по стилю исполнения. В одной группе — дети радостные, они активны, взгляды из устремлены вдаль, они ждут поезд спасения. В другой — картина противоположная. Видно, что у этих детей нет будущего, они подавлены, лишены воли и чувств. Их вещи, музыкальные инструменты свалены в беспорядке, растоптаны. Им суждено погибнуть, за ними придёт совсем другой, страшный поезд.

Об этих событиях — спасении еврейских детей, - можно узнать во многих информационных источниках. Вот отрывок одного из них: “Киндертранспорт” — это спасательная операция, которая началась за девять месяцев до начала Второй мировой

войны. Великобритания приняла около десяти тысяч детей из нацистской Германии, Австрии, Чехословакии и Вольного города Данцига (как евреев, так и детей других национальностей). Детей расселили по британским приемным семьям, общежитиям и фермам. В благодарность народу Великобритании и в память о миллионе шестистах тысячах детей, погибших во время Холокоста, на пути следования детей к безопасному ночлегу были установлены пять мемориальных скульптур. Франк Майслер и сам был одним из детей Киндертранспорта. Для него было очень важно создать серию скульптур в память о собственном пути к спасению. Эти памятники он считал своими самыми значимыми творениями».

Память о погибших в Холокосте — то святое, что у нас осталось от наших ближайших предков и безвозвратно потерянных родных. Но не только поэтому мы вспоминаем о произошедшем в те далёкие времена. Катастрофы имеют свойство повторяться, о чём свидетельствует нападение извергов Хамаса на области Израиля, граничащие с сектором Газа. И нам всем нужно быть бдительными и сделать всё возможное, чтобы не допустить развития худшего сценария. Даже памятники подвергаются нападкам террористов, акты вандализма со стороны пропалестинских группировок участвовали в Берлине. Беречь нашу память и сохранить настоящее — о том, насколько это необходимо, напомнила нам Фаина своим выступлением. За что мы все ей очень признательны, теперь мы сами сможем проводить экскурсии для приезжих, гостей и для своих детей и внуков. И будем надеяться, что на их долю не выпадет таких испытаний и подобные катастрофы станут только главой истории.



## «Заклинаю – помните!»

Роберт Рождественский

*В Еврейской общине Потсдама в клубе «Памятные встречи» прошло мероприятие, посвящённое Международному дню памяти жертв Холокоста*

На встречу с участниками проекта для людей, переживших Холокост и членами их семей, координаторы проекта Валентина Иванидзе и Наталья Горбатюк пригласили Нору Шах – современного писателя, автора многочисленных повестей и рассказов, затрагивающих разные темы: любовь, судьба, история, фантастика, мистика и многие другие.

Нора Шах родилась в Санкт-Петербурге в еврейской семье. Детство и юность прошли в Украине, в городе Могилёв-Подольском, расположенном на самой границе с Молдавией. Еврейская, молдавская, украинская и русская культуры оказали огромное влияние на её интерес к изучению языков, традиций и особенностей разных народов. По первому образованию она филолог. С 1997 года Нора вместе с семьёй проживает в Германии. Она получила звание магистра межкультурного образования в Берлинском Свободном университете и после этого около шестнадцати лет возглавля-

ла интеграционное бюро Еврейской общины Берлина. В настоящее время Нора работает мобильным консультантом по социальным вопросам для еврейских эмигрантов в земле Бранденбург, а свободное время посвящает литературному творчеству, в котором важное место занимают произведения, посвящённые теме Холокоста.

О Холокосте написано немало книг, снято множество фильмов, поставлены спектакли. По всему миру созданы музеи Холокоста. Холокост – это трагедия целого народа! Но прежде всего, это личное

горе каждого из шести миллионов убитых, замученных людей. Это трагедия их потомков, которые до сих пор оплакивают страшные судьбы своих родных. Именно об этом повести Нору Шах «Жёлтые ирисы» и «Поминальные свечи», которые она прочитала в этот день в клубе «Памятные встречи». Это истории её семьи, её личная боль, которая в одночасье стала об-



щей болью и общей памятью.

«Жители села в память о тех страшных днях установили небольшой обелиск в честь погибших односельчан, многих из которых они сами укрывали и спасали как могли, с риском для собственной жизни. Но не к нему шли евреи. Им не нужен был обелиск. Они шли туда, где были расстреляны их родные, где теперь было только огромное неровное поле с длинными бороздами и куда настойчиво влекли их память и непроходящая боль.

- Гиля... Либа... Мойше... Рахилька... Фаня... Гирш... Хаймка... Лейбке... Олта... Молка... Лейзер... Борух... Фроимке... Перл... Шмуэль... Рахель... Беньямин... Бася... Рувин... Лея... Шая... Ита... Эля... Фрида... Берл... Ента... Дина... Хова... Гера... Ицхак... Миля... Нюня... Хона... Изя... Маня... – то там, то здесь слышны были сквозь стоны и рыдания выкрикиваемые имена погибших. Никто не знал, в каком именно из рвов покоились их родные. Просто подходили к этим поросшим травой бороздам, втыкали в землю белые парафиновые свечи, зажигали их и замирали в молчании. Тысячи поминальных свечей горели на поле.»

Имена погибших звучат, как набат, и каждое из них пульсирует, словно удар сердца.

Тексты Нору Шах проникнуты состраданием, тонким пониманием человеческой судьбы, глубиной мысли, эмоциональностью и образностью, которые позволяют увидеть героев, будто наяву, а также знанием быта, уклада жизни и традиций



еврейского местечка. Нора читала свои произведения ровным, хорошо поставленным голосом, который только иногда слегка подрагивал, завораживая притихших слушателей.

Участник клуба «Памятные встречи» Николай Аронович Эпштейн тепло поблагодарил Нору Шах от имени всех присутствующих за её волнующие, пронзительные повести, посвящённые Холокосту. Он выразил также искреннюю благодарность координаторам проекта для людей, переживших Холокост и членов их семей, Наталье Горбатюк и Валентине Иванидзе за интересную встречу с Норой Шах, за прекрасную организацию памятного мероприятия, за сердечную домашнюю атмосферу.

Спасибо всем, кто пришёл в этот день в клуб «Памятные встречи», за их глубокое уважение к прошлому и стремление сохранить память о трагедии Холокоста. Недаром эпитафией к своему выступлению Нора Шах выбрала строку Роберта Рождественского: «Есть память, которой не будет забвенья!»



## «Талант её многогранен! Каждая грань - особый дар»



Так охарактеризовала искусствовед из Коттбу-са Ирина Уманская **Инессу Розенфельд**, члена редколлегии «Алефа», празднующую в мар-те свой юбилей

**П**равда, юбилей условный, дата некруглая, и всё-таки заслуживающая упоминания. И к этому времени наша юбилярша успела многое — стать бабушкой троих внуков, автором книги стихов с собственными иллюстрациями, автором мини-пьесы и текста

песни, опубликовать свои произведения в международных сборниках (печатных и на интернет-порталах «Точка.Зрения», «Писатель в интернет-пространстве», «Эмигрантская лира» и др.), в газете «Еврейская панорама», поучаствовать в нескольких международных литературных конкурсах и фестивалях. А между делом поработать редактором и корректором газеты «Алеф», театральным художником на проекте детского музыкального театра «Волшебники», а также провести экс-



### Израиль на карте мира

На карте узенький лоскутик,  
где швы столетий разошлись  
и обнажилась  
прореха с рваными краями,  
едва поболее, чем Бабий Яр,  
незаживающая рана  
там, где прервалась  
ткань времён.  
Заплата, чуть длинней нашивки  
звезды Давида чёрно-жёлтой.  
С миру по нитке – и скроили,  
заштопали, забинтовали.  
Сметали на живую нитку.  
Как тонкий лацкан от жилетки,

промокший  
от проли-  
тых слёз.  
Как будто свежий подорожник,  
тот листик из продольных  
жилок,  
что наспех к ранке приложили.  
Попробуй, разбери по нитке,  
по жилке, паутинке, нерву  
по гибельным сырým тоннелям!  
Уже вросли, впитались в почву,  
в Земле прижились ветви-корни,  
горами рана затянулась.  
И жив израненный Израиль!

курсии в музей Барберини, занятия с детьми и взрослыми на основе работ Марка Шагала и Хундертвассера, помогать в качестве волонтера украинским беженцам, создавать авторские украшения, готовить сообщения о знаменитых учёных и писателях в поездках Женского клуба... А когда её попросили предоставить для статьи её любимую картину и любимое стихотворение, она отшутилась «все они любимые, все мои детища». И решила включить в публикацию самые свежие и актуальные,

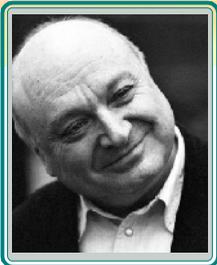
которые вошли в специальный сборник альманаха «Понедельник», который скоро выйдет из печати в Тель-Авиве. Весь этот выпуск посвящён событиям, произошедшим в Израиле 7-го октября прошлого года, составлен из документальных и художественных очерков, стихов израильских поэтов и писателей, а также авторов из Европы и Австралии.

*Мы от души поздравляем коллегу с юбилеем, здоровья и новых творческих успехов!*

Редколлегия

## Выдающиеся евреи - юбиляры, родившиеся в марте

*90 лет со дня рождения*



**Михаил Жванецкий** - всемирно известный писатель-сатирик, актер, народный артист РСФСР и Украины.

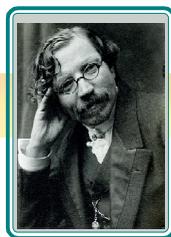
Биография всеми любимого писателя, при жизни признанного гением, настолько широко известна, что вряд ли есть необходимость повторять общеизвестные факты. Мы приводим только некоторые менее известные страницы жизни всеми любимого сатирика. Михаил родился в семье врачей. Его отец - Мань (Эммануил) Моисеевич – был хирургом, главным врачом больницы, а мать - Раиса Яковлевна - стоматологом. Общеизвестно, что Михаил Жванецкий окончил Одесский институт инженеров морского флота и работал инженером-механиком в Одесском порту. Но кроме того в его трудовой биографии должности на городском заводе «Продмаш» и Черноморском центральном проектно-конструкторском бюро Министерства морского флота СССР. В институтские годы начал участвовать в самодеятельности. Писал миниатюры и монологи для студенческого театра «Парнас-2», многие из них исполнял сам. Здесь познакомился с Романом Карцевым и Виктором Ильченко, с которыми сохранил дружбу и творческую деятельность практически на всю жизнь. Михаил Жванецкий был одним из наиболее популярных отечественных писателей-сатириков. Он выступал с сольными спектаклями и концертными программами по собственным произведениям. Его творчество включает в себя фельетоны, репризы, миниатюры, монологи и др. Более 300 произведений Жванецкого исполнили Виктор Ильченко и Роман Карцев. Его тексты со сцены также читали многие самые известные актеры Советского Союза.

Вот что писала о любимом авторе одна из почитательниц его таланта: *Михаил Жванецкий – единственный в своем роде человек, продукт своей страны. Он с иронией*

отзывается обо всем на свете. Такие удивительные люди - редкость. Но в нашем случае, стране повезло. Очень поучительно прочитать любую его книгу или статью. Ведь его ироничные высказывания порой маскируют совсем не то, что мы слышим напрямую. У любой его фразы есть двойное дно и это заставляет мозг работать и анализировать. Такие люди, как он помогают понимать правильное положение вещей не только в быту и политике, но и в других сферах жизни...

Наиболее полное представление о творчестве писателя можно получить, прочитав изданный шеститомник его произведений. Народный артист РФ и Украины Михаил Жванецкий награжден орденами Дружбы народов, «За заслуги перед Отечеством» III и IV степеней. Удостоен премии президента РФ в области литературы и искусства 2001 года. Лауреат Царскосельской художественной премии (2005). Почетный гражданин Одессы (1994). В 2009 года бульвар Искусств в Одессе был переименован в бульвар Михаила Жванецкого. В честь Жванецкого назван астероид главного пояса 5931 Zhvanetskij.

**165 лет со дня рождения**



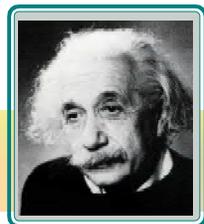
**Шолом-Алейхем.** Псевдоним одного из основоположников еврейской литературы на идиш Шолома Нохумовича Рабиновича. Писал также на иврите и русском языке.

Выдающийся бытописатель и юморист создал в своем творчестве незабываемые образы обыкновенных людей, беспросветная жизнь которых скрашивается смехом, хотя часто это «смех сквозь слезы».

В его произведениях описаны нищета провинциального еврейского быта, страдания гонимого народа, пресловутая «черта оседлости», погромы, позорное «дело Бейлиса» и многое другое. К началу 1890-х годов Шолом-Алейхем становится центральной фигурой в еврейской литературе. В Киеве в октябре 1905 г. писатель стал свидетелем жутких погромов, а когда узнал, что в Одессе были худшие, решил покинуть Россию. Поначалу Шолом-Алейхем отправился в Соединенные Штаты. В Нью-Йорке его приняли с распростертыми объятиями: число евреев, прибывших из Восточной Европы и говоривших на идише, там перевалило за миллион. Но это были новые эмигранты, еще бедные, и Шолом-Алейхем понял, что он не сможет тут свести концы с концами. Позже жил в Швейцарии, Дании, и в 1915 году вернулся в Штаты. И все годы эмиграции тяжело переживал чужбину. В последние годы жизни Шолом-Алейхем завершил работу над «Тевье-молочником», «Менахемом-Мендлом», «Мальчиком Моглом», написал несколько рассказов, комедию «Крупный выигрыш» и автобиографический роман «С ярмарки». Шолом-Алейхем умер 13 мая 1916 года в Нью-Йорке и был похоронен на Бруклинском кладбище. Вся Америка прощалась с писателем. Откликнулась на его смерть и Россия: в 1917 году в Петрограде вышел сборник мемуаров и статей о жизни еврейского писателя.

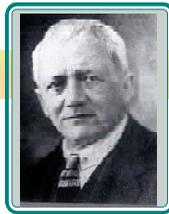
**145 лет со дня рождения**

**Альберт Эйнштейн** - всемирно известный физик-теоретик, один из основателей современной теоретической физики, лауреат Нобелевской премии по физике, общественный деятель и гуманист.



**160 лет со дня рождения**

**Франц Оппенгеймер** - всемирно известный немецкий экономист и социолог, опубликовавший социально-экономические работы по социологии государства и по теории происхождения государства.

**120 лет со дня рождения**

**Михаил Гуревич** - художник-график, ушедший добровольцем на фронт, Герой Советского Союза.

**100 лет со дня рождения**

**Семен Сельский** - участник Второй мировой войны, Герой Советского Союза.

**120 лет со дня рождения**

**Гленн Миллер** - музыкант, руководитель одного из лучших свинговых оркестров 30-х. 40-х годов прошлого века.

Расцвет творческой биографии тромбониста, композитора и аранжировщика Гленна Миллера совпал с эпохой становления американского свинга, джаза и рок-н-ролла. В это время музыкант достиг вершины популярности, с 1939 по 1943 годы его записи продавались огромными тиражами и звучали в каждом развлекательном заведении США и многих стран Европы. Возглавляя один из самых знаменитых оркестров Лос-Анджелеса, виртуоз подарил слушателям такие композиции, как «In the Mood», «Moonlight Serenade» и «Chattanooga Choo-Choo», до сих пор остающиеся лучшими образцами мировой музыки.

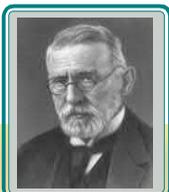
**80 лет со дня рождения**

**Игорь Кио** - (наст. фамилия Гиршфельд), Народный артист России, иллюзионист.

Игорь Кио продолжил династию, основателем которой стал его отец. По словам фокусника, он «начал работать Кио задолго до того момента, как осознал это». Главный волшебник СССР, собиравший на протяжении десятилетий полные залы, по своему признанию, не реализовал и половины того, что задумывал. Тем не менее, в памяти публики он остался тем человеком, которому было подвластно любое чудо не только на сцене, но и в жизни.

**170 лет со дня рождения**

**Пауль Эрлих** - немецкий врач, иммунолог, бактериолог, химик, основоположник химиотерапии. Лауреат Нобелевской премии.



*С праздником  
весны и красоты,  
наши любимые!*



*Я – женщина,  
я просто вспышка страсти,  
но мой удел терпение и труд...  
Я – женщина,  
я то большое счастье,  
Которое совсем не берегут.  
Я – женщина и этим я опасна,  
огонь и пед  
навек во мне одной.  
Я – женщина,  
и значит я прекрасна,  
с младенчества  
до старости седой.  
Я – женщина,  
и в мире все дороги  
ведут ко мне,  
а не в какой-то Рим.  
Я – женщина,  
я избранная Богом,  
хотя уже наказанная им!*

*Март 2024*

VERANSTALTUNGEN, AUSSTELLUNGEN, KONZERTE  
UND VIELES MEHR...

**März 2024**

Zusammengefasst von Natalia Gorbatyuk

**АФИША: САМЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СОБЫТИЯ**

Ведущая рубрики Наталья Горбатюк

И ВПЕЧАТЛЕНИЯ...

**03.03.2024 / 19.00 / Theater am Potsdamer Platz / Berlin**

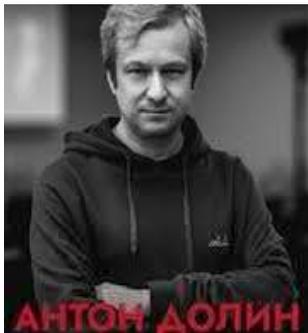
**Премьера музыкального спектакля  
Данилы Козловского «FRANK»**



Данила Козловский – российский актёр театра и кино, широко известный за пределами России. В турне по Германии он представляет свой новый музыкальный спектакль «Frank», в котором исполняет главную роль. «Frank» — это не просто спектакль, это история жизни самого актёра, это рассказ о детстве Данилы, его семье, первой любви, учёбе в кадетском корпусе, а также о кумирах юности.

### 03.03.2024 / 19:00 / Theater am Potsdamer Platz / Berlin Premiere von Danila Kozlovskys Musikdarbietung „FRANK“

Danila Kozlovsky ist ein russische Theater- und Filmschauspieler, der außerhalb Russlands weithin bekannt ist. Auf einer Deutschlandtournee präsentiert er sein neues Musicalstück „Frank“, in dem er die Hauptrolle spielt. „Frank“ ist nicht nur eine Aufführung, es ist die Lebensgeschichte des Schauspielers selbst, es ist eine Geschichte über Danilas Kindheit, seine Familie, seine erste Liebe, sein Studium im Kadettenkorps sowie über die Idole seiner Jugend.



### 05.03.2024 / 19.30 / Tempodrom / Berlin Антон Долин в Германии. «Кино и сказки»

Кинокритик Антон Долин уже третье десятилетие изучает теорию и практику авторской сказки. На материале фильмов последних двух лет он расскажет о политике, цензуре, войне, о тех событиях, которые влияют на жизнь многих из нас и трансформируются, проходя через фильтр древнейшего жанра – сказки.

На встрече Антон Долин ответит на вопросы зрителей, а также представит свою новую книгу «Сказки» о современном кино.

### 05.03.2024 / 19:30 / Tempodrom / Berlin

#### Anton Dolin in Deutschland. „Kino und Märchen“

Der Filmkritiker Anton Dolin beschäftigt sich seit dem dritten Jahrzehnt mit Theorie und Praxis des Autorenmärchens. Anhand des Filmmaterials der letzten zwei Jahre wird er über Politik, Zensur und Krieg sprechen. Bei dem Treffen wird Anton Dolin Fragen des Publikums beantworten und auch sein neuestes Buch „Märchen“ über das moderne Kino vorstellen.

### 09.03.2024 / 18:00 / Deutsche Oper Berlin

#### ПРЕМЬЕРА ОПЕРЫ «ПИКОВАЯ ДАМА» НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ С НЕМЕЦКИМИ И АНГЛИЙСКИМИ СУБТИТРАМИ

Опера в трёх действиях Петра Ильича Чайковского.

Британский режиссёр Сэм Браун впервые поставил «ПИКОВУЮ ДАМУ» в Deutsche Oper в Берлине. Премьерные спектакли пройдут там с 9 по 27 марта 2024 года. Либретто Модеста Чайковского по мотивам одноимённой повести Александра Сергеевича Пушкина. Продолжительность спектакля 3 часа 15 минут с одним антрактом.



**09.03.2024 / 18:00 / Deutsche Oper Berlin**

**Premiere / PIKOWAJA DAMA - PIQUE DAME IN RUSSISCHEM SPRACHE MIT DEUTSCHEN UND ENGLISCHEN ÜBERTITTELN**

Oper in drei Akten von Pjotr I. Tschaikowskij.

Inszenierung von Sam Brown. Libretto von Modest Tschaikowskij nach Alexander Puschkin. Dauer der Aufführung ca. 3 Stunden 15 Minuten / Eine Pause.

**11.03.2024 / С 9.00 / День пожилых людей в Биосфере Потсдама**



При летней температуре в джунглях Биосферы Потсдама вы можете прекрасно отдохнуть с кофе и пирожными. Всем гостям в возрасте от 60 лет предлагается горячий напиток и пирожное всего за 4,80 евро в течение всего дня. Дневной билет в Биосферу также можно приобрести по сниженной цене.

**11.03.2024 / Ab 9:00 / Senientag in der Biosphäre Potsdam**

Bei der sommerlichen Temperaturen lässt es sich wunderbar bei Kaffee und Kuchen im Potsdamer Dschungel entspannen.

Alle Gäste ab 60 Jahren erhalten ganztägig ein Heißgetränk und ein Stück Kuchen für nur 4,80 €. Außerdem kann ein Tagesticket zum ermäßigten Eintrittspreis erworben werden.

**13.03.2024 / 19.30 / Waschhaus Potsdam**



**Владимир Каминер «Завтрак на пороге апокалипсиса»**

Владимир Каминер - писатель, журналист, автор более двадцати пяти книг, написанных на немецком языке. В Германии с 1990 года. Живёт в Берлине.

Что общего между семейными буднями и концом света, глобальными кризисами и маминными кроссвордами? Хорошо, что есть летописец, который с юмором описывает подобные ситуации и пытается понять их с непоколебимым оптимизмом.

**13.03.2024 / 19:30 / Waschhaus Potsdam**

**Wladimir Kaminer «Frühstück am Rande der Apokalypse»**

Vladimir Kaminer ist Schriftsteller, Journalist und Autor von mehr als 25 Büchern. In Deutschland seit 1990. Lebt in Berlin.

Was haben Familienalltag und Weltuntergang, globale Krisen und Mamas Kreuzworträtsel gemeinsam? Es ist gut, dass es einen Chronisten gibt, der diese seltsame Situation mit Humor beschreibt und mit unerschütterlichem Optimismus versucht, sie zu verstehen.



**Юмористический клуб  
«Наши мансы»**



**Зав. клубом доктор физ. - мат. наук,  
профессор Вадим Молочко**

**90** лет назад родился гений. Гений юмора – *Михаил Жванецкий*.  
В память о сатирике в нашем клубе собраны яркие цитаты  
из его выступлений, многие из которых стали крылатыми.  
Привести все невозможно, они составили бы целую книгу.  
*Но некоторые... Наслаждайтесь...*

## Лучшие афоризмы Михаила Жванецкого

«Мало найти свое место в жизни, надо найти его первым».

«Красиво жить не запретишь. Но помешать можно».

«Все идет хорошо, только мимо...»

«Оптимист верит, что мы живем в лучшем из миров. Пессимист боится, что так оно и есть».

«Пусть лучше над тобой смеются, чем плачут».

«Весь день не спишь, всю ночь не ешь — конечно, устаешь...»

«Алкогольные напитки в малых дозах безвредны в любых количествах».

«Все люди братья, но не все по разуму».

«Если появился кто-то, готовый свернуть горы, за ним обязательно пойдут другие, готовые свернуть ему шею».

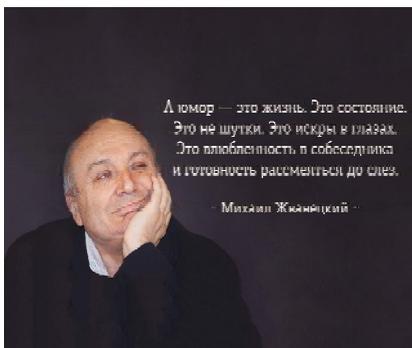
«Если ты споришь с идиотом, то, вероятно, то же самое делает и он».

«В каждой крупной личности есть что-то мелким шрифтом».

«В любом из нас спит гений. И с каждым днем все крепче...»

«Лучше промолчать и показаться дураком, нежели заговорить и не оставить на этот счет никаких сомнений».

«Счастье — это увидеть туалет и успеть до него добежать».



«Концов счастливых не бывает. Если счастливый — значит, не конец».

«Счастлив ли? В разное время на этот вопрос отвечал по-разному, но всегда — отрицательно».

«Хочешь всего и сразу, а получаешь ничего и постепенно».

«Обидно, когда твои мечты сбываются у других!»

«Мудрость не всегда приходит с возрастом. Бывает, что возраст приходит один».

«С возрастом желание заработать переходит в желание сэкономить».

«Лысина — это полянка, вытоптанная мыслями».

«В историю трудно войти, но легко вляпаться».

«Раньше я боялся, что меня могут забыть. Теперь я боюсь, что меня могут zapomнить».

«Я же говорил: «Или я буду жить хорошо, или мои произведения станут бессмертными».

**ДОРОГИЕ СООТЕЧЕСТВЕННИКИ !**  
Социально - медицинская служба  
**«AM BRANDENBURGER TOR»,**  
имеющая многолетний опыт по уходу за русско-  
язычными пожилыми и больными людьми, помогает  
решить многие проблемы.

### Мы проводим и организуем...

Все виды медицинской помощи, перевязки, уколы, измерение давления, анализ крови на сахар и другое. Посещение на дому русскоговорящего врача. Консультации психолога. Профессиональный уход за телом (купание, массаж, гимнастика). Помощь во всех социальных проблемах (письма, документы, оформление инвалидности, заказ и доставка вспомогательных медицинских средств, таких как инвалидная коляска, специальная кровать, роллатор, ортопедическая обувь и др.) Сопровождение на машине к врачам и в другие учреждения с предоставлением переводчика. Уборку квартиры, мойку окон, закупку продуктов, приготовление обеда. Помощь в смене места жительства (поиск квартиры, ремонт, переезд).

### Familienpflege Поддержка семьи

Если Вы одиноки и Ваша беременность протекает не совсем гладко, если Вы воспитываете детей один (одна), если у Вас несколько детей в возрасте до 12 лет и Вам тяжело с ними справиться, если Вам или Вашим детям нужна психологическая или педагогическая помощь

### ВЫ МОЖЕТЕ ОБРАТИТЬСЯ К НАМ

Мы поддержим Вас и Вашего ребенка в привычной для него домашней обстановке с соблюдением режима дня и отдыха. Мы проследим за выполнением уроков и займем его в свободное время.

Все вышеперечисленное и многое другое Вы сможете получить, если позвоните по нашим телефонам:

(030)224-899-65 или 0173-23-47-087

Наш адрес: Wilhelmstr. 88 10117 Berlin

### РЕДКОЛЛЕГИЯ :

В. Голков, И. Розенфельд, В. Барская

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА В. БАРСКАЯ

**Наш адрес:** Redaktion "ALEF", Werner-Seelenbinder-Str. 4 14467 Potsdam  
Tel.: 0331-887-144-94 (93) Fax: 0331- 20 19 555  
[www.ig-potsdam.de](http://www.ig-potsdam.de) E-mail: [AlefPotsdam@list.ru](mailto:AlefPotsdam@list.ru)